

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor  
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
3 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
liszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések termérték szerint egy négyszög  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknek árkedezmény.

## A BÉKEÉRT.

— jan. 10.

Lesz-e béke, vagy sem, ebben a pillanatban megjósolni igazán nem lehet. De az bizonyos, hogy a béke utáni vágy soha erőteljesebb nem volt, mint most és soha olyan indokolt sem volt, mint épen ma. Hiszen valóságilag megdöbbenve kell szemlélünk a politikai élet sivárságát. Ha ilyenek lennének a családi, a társadalmi, a közgazdasági viszonyaink, úgy csakugyan kétségbe kellene esni hazánk jövője felett. Tulajdonképpen csak politikai viszonyaink rosszak, romlottak, de sok minden más itt egészséges és életképes. Ellenben a politikai viszonyok még a természeti erők által létrehozott fejlődést is gátolják, mert az állami gépezet működése szakadatlanul akadályokba ütközik. Az állami gépezet legfőbb szerve, az országgyűlés, — mely kell, hogy a nemzet eleven erejét képviselje és benne nyerjenek kifejezést az elméleti értelemben vett politikai nemzet fogalmát betöltő eleven, husból és vérből való, valóságos nemzet óhajtsai, vádjai és akarata, — mintha elszakadt volna ettől a fizikai nemzetől és mintegy öncélt, párt-hatalmi érdeket szolgálja.

Nem azt bírálják az ellenzéki pártok, hogy a kormányon levő párt törekvései, tervei, javaslatai jók-e vagy rosszak-e, hanem a saját akaratukat akarják radikálni a többségre, hogy ez ne a saját politikáját csinálja, hanem azt a politikát, amelyet a kisebbség akar. Ez a parlamenti programjába vette, politikai felelősséget vállalt arra nézve, hogy a hadsereget és a honvédséget újjá szervezi, kifejleszti, a véderőt megjavítja, a katonakötelezettségek terheit csökkenteni, sorsát javítja, a katonai kötelezettség terheit egyenletessé teszi. Ezeket a szempontokat épült fel a véderőreform.

Ez az új katonai reform persze nagy pénzáldozatokat is követel, de amelyeknek előteremtésére a többség és a kormány szintén vállalkozott. Az ellenzék azonban még vitakozni sem akart a véderőjavaslat felett, hanem annak tárgyalását hat hónapon keresztül meggyújtotta. Sőt tovább akarja folytatni ezt a szörnyű játékot, a képviselőház házszabályai által való visszaélések eloldozása által.

A katonai kérdéseket csak a legridegebb tárgyilagosság, az objektivitás alapján oldhatjuk

meg. Ellenben, ha abba érzelmi politikai kérdéseket, olyan politikai vágyakat és követeléseket vegyítünk, amelyeknek teljesítéséhez még nem következett el az idők teljessége, oly ténre visszük az ügyet, hol okvetlenül zátonyra kerülünk. Ha egy fiatal, tapasztalatlan, új függetlenségi és 48-as párttal volna dolgunk, ezt az eljárást legalább mentgetni tudnánk. De ime olyan öreg politikusok csinálják az obstrukciót, akik közvetlen tapasztalatból tudhatják, hogy meddig lehet és meddig szabad nyújtózkodnunk. Hozzá még ettől a kormánytól, noha az épen az ellenkezőre vállalkozott, annak a véderőreformnak a megcsinálását követelik ők, amelyeket ők, mikor kormányon, tehát felelős állásban voltak, egyszerűen kikapcsolták a politikai programjukból.

Most erőszakolják az ő felelőtlen állásukban azt, amihez nyulni sem mertek, amikor felelős állásban voltak. Ez valóban közel áll a politikai rosszhiszeműséghez. De még hagyján, ha ez a kérdés csak a kormánypártnak, vagy az ellenzéknek csupán párthatalmi ügye volna és tusakodás közben csak egymásban tennének kárt. Többet szenved azonban az ország, melynek politikai erejét, a törvényhozás drága idejét ilyen eredménytelen, siker nélküli harcokra kell fecsérelni. Szenved az ország az által is, hogy a folytonos puskaporos levegő, a szakadatlan háborus készülődések és velünk szomszédos két hatalom tényleges háborusodása közepett, itt állunk szervezetlenül, véderőnk fogyatékoságával, holott minden pillanatban fenyegethet a mozgósítás veszdelme.

Nem politikus, nem is okos beszéd, hogy a mostani közjogi viszonyok mellett, amellyel a hadseregre nézve Ausztriával vagyunk, nem kívánatos, nem nemzeti érdek a hadsereg erősítése, szervezése. Hát tisztelettel kérjük a tisztelt obstrukciót, méltóztatásuk ezt a viszonyt megelőbb megszüntetni, a dualizmust és következményeit, a közös hadsereget és annak egységes vezérletét, vezényletét sutba dojni! A ki pedig ezt meg nem tudja cselekedni, az legyen szíves elállni az obstrukciótól. Nem kívánjuk, hogy meg is szavazza a javaslatokat, de erőszakkal ne akadályozza meg azokat a szavazásnál, kik ezt a súlyos és felelősségteljes kötelességet tel-

jesítik a haza védelmének érdekében.

Essünk tehát át minél előbb a katonai javaslatokon! A meddő közjogi vitákkal pedig hagyjunk fel. Ne emésszük erőnket utóérhetlen fantómok után való törekvésben, hanem ragaszkodjunk szilárdan, becstületesen s minden utógondolat nélkül Deák Ferenc kiegyezéséhez.

## A vármegye decembere.

A közig. biz. ülése. — Választások. — Alispáni jelentés. — A múlt hónap közigazgatása. — Egyéb ügyek.

Zemplénvármegye közigazgatási bizottsága Meczner Gyula főispán elnöke alatt hétfőn tartotta január havi rendes ülését. Sorra odakerültek a bizottság elé mindazok a jelentések, mik a december közigazgatási krónikájához szolgáltatnak majd beszédes adatokat. Minden jelentősebb emóció nélkül, csöndben s az erőknek fokozott tevékenysége mellett pergett le a vármegye decembere és a bizottság ülésén itt-ott adódott csak elő olyasmi, amibe mélyebben belekarolhatna az érdeklődés. Meczner Gyula főispán megnyitván a tanácskozást, szíves szavakkal kívánt minden jót a bizottságnak a most sorra következett új esztendő alkalmából. A vármegyei és az állami szakelőadókön kívül a bizottság választott tagjai közül Lehoczky Endre, gróf Mailáth József, dr. Molnár Béla s ifj. dr. Molnár Viktor voltak jelen az ülésen.

Választ a bizottság.

Tárgysoron lévén a bizottság kebeléből kiküldendő albizottságok, küldöttségek és választmányok megalakítása, a bizottság beavasztotta a fegyelmi választmányba a törvényhatósági közgyűlés által választott tagok közül rendes tagokul gróf Mailáth Józsefet, dr. Molnár Bélát, póttagokul gróf Széchényi Ernőt, az állami közegek közül rendes tagokul Eiszeman Oszkárt, Beregszászy Istvánt, póttagokul Márta Miklóst: — az erdőügyi albizottságba elnökül báró Sennyey Miklóst, alelnökül Matolai Etele, tagul Molnár Bélát: — a vármegyei pót- és utadó ügyekben felfoglaló küldöttségbe Matolai Etele, gróf Széchényi Ernőt, báró Sennyey Miklóst, Fejes Istvánt: — a gyámügyi felelősségi küldöttségbe rendes tagokul: Fejes Istvánt, Nemthy Józsefet, póttagokul Matolai Etele: — a fogházfelügyelő bizottságba rendes tagokul: Dókus Gyulát, Matolai Etele, póttagokul Fejes Istvánt, gróf Széchényi Ernőt: — a tanügyi és tanítói nyugdíjalpra ügyelő választmányba: gróf Széchényi Ernőt, Matolai Etele: — a kórházakat vizsgáló küldöttségbe a) sátoraljaujhelyi kórház vizsgálatára Nagy Bernát, Fejes Istvánt, b) nagymihályi és homonnai kórházakat vizsgálatára Lehoczky Endrét, dr. ifj. Molnár Viktort, c) sárospataki főiskolai és községi kórházakat vizsgálatára Nagy Barnát, dr. Molnár Bélát, d) királyhalmeczi „Mailáth“ magán kórház vizsgálatára báró Sennyey Miklóst, gróf

Széchényi Ernőt: — a közegészségügyi bizottság kiegészítéséről (az 1876. évi XIV. t.-cz. 163. §-a alapján) Márta Miklós kir. főmérnököt, Szokolay Emil min. oszt. tanácsost, Kincessey Péter, Widder Gyula gyógy-szerészeket: — a törvényhatósági központi ipartanácsba rendes tagokul: Ehler Gyulát, Behyna Miklóst, póttagokul Gyarmathy Bélát s Zombori Jánost.

Az alispáni jelentés.

Dókus Gyula alispán havi jelentésében részletesen beszámolt a múlt hónapról. A jelentés általánosabb érdekű részeit a következőkben adjuk.

A homonnai szolgabírói hivatalhoz beosztott és sikkasztás gyanúja miatt felfüggesztetett Körösy Sándor járási számvető ideig tartó betegsége folytán a szinai járás főszolgabírájához Vágó Gyula közig. gyakornokot kisegítőként kirendelte az alispán. Fancsalszky Ferenc mádi községi bíró állásáról lemondott. A lemondás folytán megüresedett szerencsi adóügyi jegyzői állásra Sinkovich László helyettes jegyző lett megválasztva. — Toldi István tályai bírót és Bálint János mádi jegyzőt 5—5 korona, Rádely Dezső mádi adóügyi jegyzőt 10 korona rendbírósággal sújtotta a szerencsi járás főszolgabírája. Juhász János nyugdíjazása folytán megüresedett tolcsvai jegyzői állásra Szily Zoltán közig. jegyző választott meg. Uppatak község Sárospatakkal egyesítettén, az uppataki körjegyzőség 1911. évi dec. hó 31-ével megszűnt. Bodroghalász és Végardó községek a sárospatakvidéki (hercegkúti) körjegyzőséghez osztattak be. A hivatalos iratok Sárospatak község előljáróságának, illetve a hercegkúti körjegyzőnek átadattak, az uppataki anyakönyveket pedig a sárospataki anyakönyvvezető vette át. Batta Bálint uppataki h. körjegyző működése határideje lejárván, e tisztsége alól felmentetett. Csizsár Barna, Vinkler Emil, Hladonik János és Vojnár Béla körjegyzők és Vámos József bodrogszentesi s. jegyző fegyelmi eljárás alatt állanak. Községi bíró választás volt: Palota, Variháza, Roskócz, Rokitóc, Laborrév, Nyágó, Izbugyaradvány, Laborradvány és Izbugyabéla községekben. Kolozsváry Sámuel keleni, Danos János czirókafalui, Gerzanics Tivadar ugari körjegyzők, valamint Chinorányi Lajos keleni s. jegyző fegyelmi uton megbírságotlaltak.

Tűz és kivándorlás.

Az elmúlt hó folyamán tüzesetek a következő helyeken fordultak elő a vármegye területén: Sátoraljaujhely r. t. városban 2 esetben. A szerencsi járásban: Sajóhidvégen és Mádon, előbbi helyen 682 kor., utóbbin 115 kor. kárral, mely összegek biztosításból megtérülnek. A tokaji járásban: Tarczalón 400, Olaszliszván 48 kor. kárral. A varannói járásban: Vehéz községben 2000 kor. kárral, mely biztosítás útján megtérül. A homonnai járásban: Nagypólyán községben 55 ko., Zemplénoroszi községben 2185 kor. kárral. Az elégett épületek biztosítva voltak.

Amerikába kivándorolt Sátoralja-

ujhely r. t. városból 4, a szerencsi járásból 17, a tokajiból 13, a sáros-patakiból 3, az ujhelyiből 18, a nagymihályiból 53, a varannóból 32, a homonnaiból 25, a szinnaiból 27, a mezőlaborcizból 28, összesen 250 egyén. Amerikából visszatért Sátoraljaujhely r. t. városba 1, a szerencsi járásba 11, a tokajiba 12, a sáros-patakiba 3, az ujhelyibe 16, a nagymihályiba 16, a homonnaiba 13, a varannóiba 9, a szinnaiba 20, a mezőlaborcizba 14, összesen 115 egyén.

#### Közutak, vetések, egészség.

Az állami, törvényhatósági és községi közlekedési utak általános-ságban jó állapotban vannak. Közlekedési akadály nem fordult elő. Az utakon levő műtárgyak kifogástalanok, csakis a takcsány-ugari th. köz-uton levő s Takcsány községben elhelyezett Czírókahid állapota nem felel meg a követelményeknek ugyanarra, hogy ezen hidnak sörgős átépítése forgalmi akadályok elkerülése végett föltöbb kivánatos. A szinai főszolgabíró jelentése szerint ezen hidnak rozoga volta csaknem közveszélyes, s nehogy valami szerencsétlenség történjék, utasítani kéri az államépítészeti hivatalt arra, hogy az ezen hidra vonatkozó terveket még e tél folyamán készítse el, hogy tavasszal a hid felépíthető legyen. Az uti munkálatok a téli időszakra való tekintettel legnagyobb részt szüneteltek.

A vetések a kedvező időjárás folytán jól állanak. A külső mezei munka szünetel. A vármegye felsőjárásaiban a takarmány viszonyok szerfelett kedvezőtelnek. Egy-egy méter-mázsa széna ára jelenleg 8—10 korona. A gazdaközönség állatállományát tartani nem képes, s így a hasznos háziállatok számának lényeges csökkenése várható, mert a tulajdonosok kénytelenek lesznek állataikat bármi áron piacra hajtani.

A vörheny járvány Olaszliszka községben egyre terjed. December hó folyamán 15 gyermek betegedett meg, elhalt 5. Megbetegedett eddig összesen 127, elhalt 21 gyerek. Egyéb-ként a közegészségügyi állapot a lefolyt hóban elég kedvező volt. A köztisztaságra, az ételmi és élvezeti cik-kekre, a piacokra került áruk, termények egészségességére fokozott figyelem fordítatik, cholera elleni védekezés érdekében elrendelt óvintézkedések foganatosításának ellenőrzése kellő erélyvel eszközöltetik. A szinai járás községei részére egy könnyen szállítható gőzfertőtlenítő gép szereztetett be.

#### Egyéb ügyek.

Thuránszky László főjegyző bejelentette, hogy a földművelésügyi miniszter az agrárkölesönöknek 25 éves kamatmentes törlesztetése tárgyában leiratot intézett a vármegyéhez. A leirat tartalma vármegyészerte ismert. A bizottság köszönő feliratot intéz a miniszterhez s felkéri, hogy a törvénytervezetet letárgyalás előtt tanulmányozás végett a törvényhatósági bizottságnak adja ki. Ugyancsak ezzel a tárggyal függött össze Eiserthmann Oszkárnak azon jelentése, hogy a pénzügyminiszter hivatkozással a földművelésügyi miniszterrel történt megállapodásra, a Tokajhegylajza egész területére elrendelte az agrárkölesönök végrehajtásának felfüggesztését s a végrehajtás felfüggesztése úgy az ingatlanok, mint az ingók elleni végrehajtásra kiterjed. A bejelentést megnyugvással vette tudomásul a bizottság.

Hegedűs Sándor tarczali vincellériskola igazgatójának azon kérényét, hogy a vincellériskola mellett lévő őrháznál feltételes megállóhely létesíttessék, pártolólaj terjeszti fel a kereskedelemügyi miniszterhez a bizottság. A varannói és sztrópkói főszolgabírák ellen az adók behajtásának elmulasztása miatt az anyagi felelősség kimondását kérte a pénzügyigazgató, a bizottság azonban előbb fel-

hívja a két főszolgabíró kötelességük pontosabb teljesítésére, és ha így sincs eredmény, csak akkor határoz majd az anyagi felelősség kimondása felett. A gálzseési orth. izr. hitközség vidéki tagjai el akartak szakadni az anyahitközségből és új rabbit is választottak maguknak. A közigazgatási bizottság annak idején csupán a választást semmisítette meg. A különválni akarók legutóbb új rabbit választottak. A bizottság azonban most már dr. Molnár Béla felszólalására megsemmisítve az újabb választást is, vizsgálatot rendelt el az ügyben s a vizsgálat lefolytatásával a gálzseési járás főszolgabíróját bizta meg.

Pintér István árvaszéki elnök, dr. Löcherer Lőrinc főorvos, Fikár József th. főállatorvos, Eiserth István kir. főügyész-helyettes, Eiserthmann Oszkár pénzügyigazgató, Beregszász István tanfelügyelő, Győrffy József a homonnai tanfelügyelői kirendeltség vezetője s Mártha Miklós főmérnök, az államépítészeti hivatal főnöke tettek meg az ülés során havi jelentéseiket. A beszámolókat a bizottság tudomásul vette.

## Feljegyzések.

### 1.

#### Oppitz Sándor felolvasása.

Sokáig halogatta a Kazinczy kör ezidei szezonjának megnyitását és azt hittük az irodalmiakban kiéhezett közönség rohammal fogja bevenni a vármegyeháza nagytérmet. Csalódunk egy küssé és sajnáljuk Oppitz Sándor urat, aki közvetlen és tartalmas felolvasásához nagyobb publikumot érdemelt volna és sajnáljuk az elmaradottakat, akik elestek attól, hogy ezt a felolvasást végigévezzék. Mert élvezetes volt annak minden mozzanata, minden szava és minden képe. Nem száraz utelírást, nem tudományosan aprólékos ismertetést láttuk és hallottuk Sicilia és Palermó gyönyörű vidékeinek, hanem egy éles-szemű, nagyműveltségű és amellettedélyes vezető kalauzolása mellett, mintha magunk jártunk volna a ragyogó tájakon. És ez a legfőbb érdeme a felolvasásnak, a felolvasónak. Ujat, érdekeset, élvezeteset nyújtani egy oly vidékről, melyről annyit láttunk és hallottunk már és amelyről, azt hittük, minden egyes szó csak ismétlése lesz a bennünk élő tudatnak. És kellemes meglepetés ért: „ezt” a vidéket, „ezt” a képet még nem láttuk. Ez nem reprodukciója a Baedekerek ismert sablonjainak, hogy: Itt és itt látható ennek a szentnek a temploma, ilyen és ilyen mozaikkal, képekkel, a társaskoeci indul 11 óra 55 perckor stb., hanem ki-egészítése, egységessé tétele annak, amit róla tudunk. És amikor elhagytuk a termet, lelkünkben egy ragyogó, tiszta, derűs képét vittünk magunkkal Palermó és Sicilia örökszép vidékéről. A magyarzó képek vetítését dr. Chudovszky Mór végezte, mint akinek ez szinte tisztje is volt, hiszen a felolvasóval együtt ő is részese volt a gyönyörű utazásnak.

### 2.

#### A sajtó szabadsága.

Tisztelet-becsület Eiserth István urnak: — igaz s ielkes harcosa azoknak az érdekeknek, melyek a sajtó szabadságához fűződnek s liberalizmus, az emberiség fejlődéséért való készsége mind bizonyosság arra, hogy a sajtó csak a jóakaróját és sohasem az ellenségét láthassa benne. De ez uttal illő tisztelettel ellene mondunk Eiserth István urnak: — nem volt igaza, mikor a közigazgatási bizottság legutóbbi ülésén azt mondta, hogy el kellett volna hallgatnunk olyas egyet-mást, aminek a pertraktálása aligha őregbitette a vármegye jóhírénevet.

Nekünk megingathatlan hitünk, hogy a sajtónak, ha szentnek és komolynak veszi a maga hivatását, semmit elhallgatnia nem szabad. Ez természetesen még nem jelenti azt, hogy most már az újságíró tollának szabad az útja mindenhova és a nyilvánosság elé hureolhat olyasmit is, aminek az ismeretéhez a nyilvánosságnak egyébként semmi jussa nincs. A közérdeket kell az újság minden betűjének szolgálnia és el kell hallgatnia minden olyan igyekvésnek, mely a maga publicitását olyanformán akarja lekötöni, hogy fűtül minden morális s minden kötelező szempont. De azt, hogy Zemplénnvármegyében egy sereg község apraja nő fel árván, minden iskola nélkül, az olyan megdöbbentő valami, amit elhallgatni nem hogy szabad, de egyenesen bün volna. De higgye el a fő-ügyész-helyettes ur: — annak az újságírónak megreszkett a toll a kezében és igaz fájdalom hasítottak bele, amikor le kellett írnia azt a keserves mondatot. És amikor leírta, semmi más nem járt az eszébe: — vajha ráterelődnének az illetékes tekintetek arra a fekete tényre és vajha megmozdulnának azok a kezek, melyek az orvosságot adhatják. Hogy egy hosszú és sokat átárkóló lépéssel férjünk közelebb ahhoz a Magyarországhoz, melynek életerős s diadalmas a kulturája: — ezt akarta csak az az újságíró és semmi más. Igaz hitünkre mondjuk s higgye is el nekünk a főügyész-helyettes ur.

Az azután más lapra tartozik, hogy az újságíró félrevezették holmi hivatalosnak tetsző jelentések — olyanok, amelyeknek hitelét joggal cibálta meg a közigazgatási bizottság. De ez sem az újságíró büne.

## Községek iskolák nélkül.

### A megbízhatatlan adatok.

— jan. 10.

Sok szó esett már a Zemplén hasábjain azokról az áldatlan állapotokról, melyek iskolaügyünk előre-jeződése elé görgetnek mázsás akadályokat. Legutóbb két ízben meg-irtuk — és számokat is emlegettünk, — hogy Zemplénnvármegyében egy sereg olyan község van, melynek még iskolája sincs. És amikor megirtuk mindezt, azt a hivatalos jelentést vet-tük alapul, amit a homonnai tanfel-ügyelői kirendeltség vezetője terjesz-tett az illetékes fórumok elé. Most azután megállapítást nyert, hogy a szélében-hosszában mély megütő-zéssel fogadott közlések nem fedik mindenben a valóságot. Sajnáljuk a dolgot — a vármegye renoméjába téptek bele azok a hírek — de hang-súlyoznunk kell: — mi hivatali je-lentések alapján irtunk és nem ké-telkedhettünk abban, hogy azoknak a jelentéseknek a hiteléhez szó férhet. A közigazgatási bizottság legutóbbi ülése azonban más argumentummal szolgált.

#### (A főispán előadása.)

Meczner Gyula főispán Beregszász István tanfelügyelő havi jelentése kapcsán indítványozta ugyanis, hogy szavazzon a bizottság a tanfel-ügyelői tisztikarnak odaadó munká-ságáért jegyzőkönyvi köszönetet. Majd áttért a főispán annak a jelentésnek a taglalására, amit októberben ter-jesztett a tanfelügyelői kirendeltség vezetője, Győrffy József a bizottság elé. Győrffy tulzó, sőtét színekkel festett képet a felvidék iskolaállapotáról, a mikor azt jelentette, hogy 63 község-ben nincs iskola. S magvádolta a tanfelügyelőt is egyik hivatali írásá-ban azzal, hogy a jelentésben módo-sít. Hát konstatálni kívánja — ugy-mond a főispán — hogy Győrffynek nincs igaza. A bizottság kérte meg a tanfelügyelőt, hogy állapítsa meg a

sorrendjét annak, hogy mint állitan-dók fel a szükséges iskolák: innen eredtek a felpanaszolt módosítások. Győrffy szóbanforgó jelentése meghur-colta a vármegyét és alkalmat adott a lapoknak arra, hogy megtépjék a jóhírünket. Egy miniszteri rendelet alapján megbizta a tanfelügyelőt, hogy vizsgálja meg a felvidéki iskolaállapotokat. Ez is megtörtént és kiderült, hogy sem az, hogy 63 s sem az, hogy 180 községben nincs iskola, nem fe-lel meg a valóságnak. A dolog úgy áll, hogy 10 községben tanerő hiá-nya miatt szünetel az oktatás, 23 község meg más község iskolájához tartozik csatlakozni. Tehát már csak 30 községről lehetne szó. Ezek közül azonban 15-ben folyik az iskolaépítés és a többiben is csak 15—25 iskola-köteles gyermek van. A tanfelügyelő és a homonnai kirendeltség vezetője között feszült a viszony. Győrffy önálló hatáskört kíván és ki akarja vonni magát a tanfelügyelő hatásköre alól. Egy a miniszteriumhoz intézett elő-terjesztésében azt kérte, hogy a köz-igazgatási bizottságban nagyobb ha-táskör biztosíttassék neki. Ez a ka-napékérdés ártalmára van a tanügyi előrehaladásnak. Egyik jelentésében Győrffy megbotránkzott azon, hogy a főispán kiküldte felülvizsgálatra a tanfelügyelőt és szinte kikérte magá-nak, hogy beleavatkozzanak a dol-gaiba. A segédtanfelügyelőnek erről a viselkedéséről jelentést tesz a mi-niszteriumnak s ott fogja azt elin-téztetni.

#### (A hozzászólások.)

Beregszász István szívesen le-mond a felülvizsgálatokról, de addig míg a miniszter föl nem menti, tel-jesíteni fogja a kötelességeit. Egyéb-ként a bizottság is tanu lehet rá, hogy mennyiben változtatott ő a segédtanfelügyelő jelentésén.

Eiserth István kir. főügyész-helyettes szólalt most föl. Tisztelője a szabad sajtónak s nagyrabecsüli azo-kat az érdekeket, melyek a sajtóza-badsághoz fűződnek. De sajnálja hogy hirt adott a sajtó minderről. A saját cimerére, a vármegyére dobott sarat. Takargatni kellett volna s nem kel-lett volna oda vonszolni a nyilvános-ság elé. Perkorreszkálja azt az irányt, mely a legszentebb dolgainkra emel ilyen módon kezét. Elvárja a sajtó-tól, hogy lesz benne tisztességtudás s rektifikálja majd a téves közléseit és be fogja látni, hogy hibázott. A vármegyei tanügy élén a tanfelügyelő áll, nem aprehendálhat, hát Győrffy, ha Beregszász őt felülvizsgálja vagy esetleg a jelentésén egyet-mást vál-toztat. A főispán csak a békét akarja és ebben a munkájában a bizottság egy akarattal támogatja. is. Dr. Molnár Béla szerint kívánatos, hogy a bi-zottság írjon fel a közköztudásügyi miniszterhez a vármegye tanügyi ve-zetésének egy közben való megha-gyása érdekében. Szirmay István dr. — Eiserth Istvánnal szemben — ta-gadja azt, hogy a tanfelügyelőnek szabad lenne a Győry jelentésén változtatni. Még a bürokratizmus sem tűrheti meg az eszmék cenzuráját. A bizottság a határozathozatalaiban csak akkor lehet pártatlan, ha min-den érdekeltet egyforma objektívi-tással hallgat meg.

#### (Győrffy védekezik.)

Győrffy József s. tanfelügyelő kért most szót. Az az adat, hogy 180 község-ben nincs iskola, nem tőle származik s nem is az ő büne. De a sajtó büne. Nem azt állította, hogy 63 községben kell iskolát állítani, de azt, hogy a homonnazávodai körjegyzőség 5 köz-sége nem maradhat továbbra is is-kola nélkül. S a jelentésének ezt a részét törölte a tanfelügyelőség, egyéb-ként fenntartja multkori jelentését teljes egészében.

Itt a főispán közbevetette, hogy Győrffy a közig. bizottságban csak re-ferens s ahhoz nincs joga, hogy fönn-tartson vagy elejtsen egyetmást. Nincs hát értelme annak, hogy olyan ma-

gasan csapongjon Győrffy jó is lesz, ha leszál abból a képzelt magasságból.

**Győrffy József:** — Teljesen független a tanfelügyelőtől, hiszen a miniszter a kirendeltséget még 1910-ben függetlenítette. Csak annyit jelenthet, hogy 93 községben nincs tanítás és ebből alig 10% olyan, ahol a tanerő hiányzik. 11911 iskolaköteles közül 4771 gyermek iskolázatlan.

**Beregszásy István** erre Győrffyval szemben hangsúlyozta, hogy a vizsgálattól való jelentését mindenben fenntartja, a 4771 iskolaköteles tanulmány részét csak be kell iskoláztatni, mert van iskola. Ha ez megtörténik, a homonnai kirendeltség területén 1700 gyermek marad majd iskolázatlanul.

**Meczner Gyula** főispán konstatálja, hogy Győrffy amikor védekezik, akkor is vádol. Nem helyes a megszűrésről sem urali dolog, hogy valaki befeketítse az elődjét, a multat csak azért, hogy annál különbnek tessenek majd az ő érdemei. Nem felel meg a valóságnak, amit a segédtanfelügyelő mondott: — [Nem ázsiaiak az állapotok s ki is derülne az, ha Győrffy nem torzítana s ferditene. Az ügyet egyébként a miniszter elé viszi és az illetékes fórumok szolgáltatnak majd minden vonalon igazságot.

## Dr. Rosenthal Sándor.

— jan. 10.

Néhány kegyetlen, izgalom nélkül való perc kellett csak hozzá: — s az a férfias, mindvégig harmonikus élet — a dr. Rosenthal Sándor élete — elnyugodott örökre. És a mi mögötte marad: az emlékezőseken át markánsan rajzolódik elénk Rosenthal Sándor. Igaz férfi volt — lelkes és becsületes és most hogy olyan váratlanul, olyan megdöbbentő sietéssel kidőlt a sorainkból, mindenfelőlől szinte megilletődés kísérte el utolsó útján. A szó nemes értelmében való polgár volt; gyűlölte a szemfényvesztő, hipokrita színészkedést és soha egy perce nem volt, amikor valamire is taksálta volna a hazug szimpátiákat. Komoly és sulylyal való volt az a szerep, amit a vármegye közéletében vitt és rendíthetetlenül, valami nemes fanatizmussal szolgálta a politikai liberalizmus igazát. Amikor nagy s igaz közérdekekről volt szó, dr. Rosenthal Sándor mindig az első sorokban állott meg és készen volt az elszánt, kemény tusákra, de a meggyőződéséhez soha egy pillanatra sem lett hűtlenné. A komoly, magabizartozott s hideg ember minden cselekvésére, minden szava mögött: — ott voltak a nemes emberi értékek, a puritán készség és ott volt a szív. Erős s sokoldalú tudással, rászántan a mindannyiunk javáért való küzdelmekre és keresetlen őszinteséggel s puritán emberi tulajdonainak minden sulyával csinálta végig az életét, mely harmonikus volt s mindvégig nemes. És most, amikor vége szakadt ennek az életnek, igaz s őszinte a vármegye megilletődése, amelylyel hat mindenfelé a dr. Rosenthal Sándor halála híre.

Csütörtökön lett a szívós egészségű férfi beteg. Agynak esett és vasárnap délelőtt oly sulyos tüneteket mutatott a betegsége — bélesavarodása volt — hogy a kezelő orvosai az azonnali operáció szükségét állapították meg. Felszállították az Erzsébet kórházba és dr. Chudovszky Móric azonnal hozzá is kezdett a műtéthez. Az operáció után kissé javult a beteg állapota, de csakhamar oly erős szivgyöngeség fogta el, hogy hiábavalónak bizonyult minden orvosi igyekevény: — vasárnap délután 5 órára örökre lecsukódtak a szemei. Sietve szárnyalta végig a várost a szomorú hír s mindenfelé, a merre elhatott, igaz s illetődött részvétre talált.

Ötvenkilenc évet élt dr. Rosenthal Sándor. Egyike volt Ujhely legregibb gyakorló ügyvédek és sűrű sorjában érte az a tisztesség, ami egy puritán s nemes polgár életnek csak kijárhat. Tagja volt a vármegye törvényhatóságának, a város képviselőtestületének és se szeri, se száma azoknak a társadalmi s jótékony intézményeknek, melyeknek munkájából dr. Rosenthal Sándor mindig két kézzel vette ki a részét. Egyik megalapítója s utóbb igazgatója volt a Központi Takarékpénztárnak és lakadatlan munkásságával, hozzáértő buzgóságával nagyszerű virágzáshoz segítette az intézetét. És az a sokrétű, a hatásában s irányában sokfelé hajló élet — a dr. Rosenthal Sándor élete — mindig a munkaért és a komoly s értékes eredményekért való élet volt...

A részvétnek, a megilletődöttségnek megrázóan impozáns megnyilatkozása mellett folyt le tegnap délután a dr. Rosenthal Sándor temetése. Ott voltak a város társadalmának legjobbjai és a nagy és messze feketéllő tömeg ahogy elkísérte utolsó útján dr. Rosenthal, meggyőzően tükröződött a megbeszültségnek az a mértéke, mely az életében jutott osztályrészül neki. — A gyászházban Eibenschütz Izsák kántor énekelt fájdalommal való, keserves gyászdalokat, majd dr. Goldberger Izidor rabbi mondott illetődött hangú beszédet. És azután sorra következett az utolsó stáció: rázuhant a föld az egyszerű fakoporsóra...

## HIREK.

### Karnevál herceg

ezidén hat hétig fog a trónján ülni. Hat kacagással, vigassággal teli héten át tart az aranykedélyű fejedelem uralkodása, amely alatt egész légióvá szaporodik az alattvalói száma. Megjelennek majd a trónja előtt a régi hivei, akik hü ragaszkodással adóznak évről-évre a kitűnő szuverénnek és ezuttal is frakot öltönek meg pánckemény elejű fehér inget és ragyogó lakkcipővel, nemkülönben tündöklően kopasz koponyával fognak hódolni — Élőtte. És eljönnek az álmokkal telt leányzókat ábrándos lakói. Lehelletszerűen rózsaszín és fehér ruhácskák zizegő selyemfodrai meg omló csipkedíszű mögöl, az édes, sejtelmes leánylelkek muzsikája fog felcsendülni és rózsákkal díszes göndör hajfürtök illata fog az öreg fejedelem felé szállani, aki rajong ezért a neki a minden tömjénnél és ámbránál kedvesebb áldozati illatért. Kigyulladnak a bál termek ragyogó csillárjai és fényüket a tükörsíma parkett, a falak aranyos cirádái és élvágyó asszonyi arcok csillogása fogja ezerszeresen élénkebbé téve visszacsugárzani. Szorosan összesimuló párok keringő táncra, egymásba fonódó karok és egymásbavillanó tekintetek fognak harmonikus összehangzó himnuszokat zengeni a jó hercegnek. Azután eljön a kijózanító hamvázószerszda és elvonul Karnevál herceg udvartartása. A csillogó illúziók elhomályosulnak, a forró vágjak lehűlnek s átveszi uralmát ismét a prózai élet, a maga mindennapi hétköznapiasságával.

— **Kinevezés.** A keresk. m. kir. miniszter Pfeifer Gula Máv. h. üzletvezetőt az aradi üzletvezetőséghez üzletvezetővé nevezte. Pfeifer Gyula, mint Máv. főmérnök huzamosabb ideig volt Sátorajuhelyben, kinevezése itteni ismerősei és barátai körében szinte örömet keltett.

— **Halálozás.** Kollonay Tamás, nyug. bánóci körjegyző élete 58. évében hosszas szenvedések után f.

hó 5-én elhunyt. Munkás s a közérdekeiért mindig tevékeny ember volt, halála széles körben keltett mély részvétet.

— **Stefánia hercegnő adománya.** Stefánia kir. főhercegnő, gr. Lónyay Elemérné, mint minden évben, úgy ez évben is elküldte a bodrogolaszi szegényeknek ajándékát s azt az uradalom főkertesze útján 200 koronában ki is osztatta már. Az igazán nemes szívé volt trónörökösnek, ki különben férjével saját költségén Oroszváron ez évben egy 40 ezer koronás épületet állíttatott s arra alapot tett a szendvedők, szegények részére, reá szolgál arra, hogy Zemplénvármegye is tudjon jó lelkűségéről. S mint ilyen dolgokban hűséges tanácsadója a Zemplénben szintén közismert s ma az összes uradalmakat Oroszvárról kormányzó Sanger Árpád főispánigazgató is rászolgált a társadalom elismerésére.

— **Uj tanár.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter dr. Böhm Károly tanár eltávozásával a homonnai felső-kereskedelmi iskolánál megürrült tanszéket Ferenczy Zoltán tanárral töltette be.

— **Baleset a ródlipályán.** Kedden a ródlipályán szórakozott Papp Béla erdőmérnök feleségével. Eppen lefelé jöttek meglehetősen sebességgel és mikor a football pályára értek, Papp fékezni akart. A fék azonban, vagy nem volt elég erős, vagy véggépp felmondta a szolgálatot, s azval a szánkó feltartóztatlanul rohant egyenesen a pálya korlátjának. Pappnak volt még annyi lélekjelenléte, hogy hirtelen hátrahajoljon, felesége azonban fejével neki ütközött a gerendának és sulyos zuzódást szenvedett. És ez az eset nem egyedüli. Nap-nap után történik kisebb-nagyobb baleset, de ez, ugylátszik nem igen esőkenti a ródlizók kedvét és számát.

— **A falu rossza — műkedvelőkkel.** A keresztény szocialista egyesület vasárnap este sikerült műkedvelői előadást rendezett saját köri helyiségeiben — a Falu rossza került színre és a nagyszámú közönség sok szeretettel lelkesen tapsolta végig az előadást, mely minden mozzanatában gondos s igyekvő volt. A szereplők élükön Gönci Margittal, Musinszky M.-néval, Ignác Irénnel, Nagy Józseffel, Gerbár Endrával és Gondkeves Ferencsel routinnal, sikeresen állották meg a helyüket a deszkákon és ambiciózus vállalkozásuk meg is hozta az estnek a legteljesebb sikert.

— **Jégpálya megnyitás.** A sátorajuhelyi gyártelepi dal-, zene- és önképzőkör a gyártelepi régi állomás épülettel szemben jégpályát létesít melegező helyiséggel és esténként villanyvilágítással. A megnyitás napját falragaszokon még közölni fogja. Idényjegyek 5 kor. árban Goidics nővérek dohánytözsdejében már most válthatók.

— **Színházi hét.** Változó érdeklődés mellett folyt le a Lenkeffy Ica vendégszereplése. Pénteken a Nyári szerelem, szombaton az Iglói diákok, vasárnap a Kis cukros s hétfőn a Sárga liliom került színre, mind elfogadható s lelkes igyekvésekkel való előadásban. A Lenkeffy Ica fiatalága, ifjui szépsége most is nagyszerűen hatott, a közönség sok szeretettel tapsolta meg estéről-estére. Égyebet azonban — hacsak a pénzületi mozdulatainak nem akarjuk megismételni — nem mondhatunk róla. Tegnap premier volt: a Mákvirágok címmel mutatott be valamit a színház és ez a valami egyenesen brutális, borzasztó visszaélés volt a publikum mitsem sejtésével. S többet a tegnapi estéről nem szabad de nem is érdemes mondanunk. Holnap este a társulat népszerű szubrettprimadonnájának: gróf Csákyné Barina Mancinak jutalomjátékául a Nebántsvirág kerül színre és hisszük, hogy a közönség lelkes s erősen zengő óvációkkal adja meg a rendkívüli jelleget a holnapi estének.

— **Testisítés nagyban.** Homonnán két fiakker kocsis összeszólkózott az utcán, az egyik kivette zseb-kését és azt oly hévvel döfte társa baloldali mellébe, hogy tüdőjét is megsértette. — Zemplénmátyáson Karch István Goga Jánost szintén szóváltásból kifolyólag addig ütlegelte míg az összeesett és 20 napig tartó sérülést szenvedett. — Tapolyizsápen ifj. Mata Mihály és 3 társa az utcán közaport zuditottak Ivancsák Mihály után és sulyosan megsebesítették. — Burik János 66 ik gyalogezredbeli közlegény haza ment Cirókabélára rövid szabadságra és örömeiben leitta magát, az utcán találkozott Hasuly Józseffel, ki két társával ment és miután régóta rossz viszonyban voltak, neki estek a részeg embernek és úgy elverték a védekezésre képtelent, hogy a szabadságidő lejártá előtt helyőrségi kórházba kellett szállítani.

— **Pásztorjáték Zemplénvásárhelyen.** A zemplénvásárhelyi r. kath. elemi népiskola növendékei Matuscsák Róbert kántor-tanító és Konrády László káplán együttes buzgalmából gyönyörűen sikerült pástorjátékot rendeztek folyó hó 7-én, melynek mintegy 84 korona tiszta jövedelme a felnöttek oktatására beszerzendő vetítő-gép költségeire lesz fordítva. Az előadásban megjelent a községi és vidéki intelligencia teljes számban s a község lakosai felekezeti különbség nélkül. A megjelentek valósággal élvezték a pompásan betanított játékot, melynél az alakítás és a színpadi fellépés igazán páratlan volt s azzal a meggyőződéssel távoztak, hogy ahol a népoktatás ilyen ügyes kezekre van bízva, ott a magyar állameszme iránti hűség csak mindig mélyebb és mélyebb gyökeret fog verni.

— **Uj pénzüintézet Homonnán.** Uj pénzüintézet alakul részvénytársasági alapon Homonnán. A Guttman Lipót s fia bankházát egy e célból megalakult konzorcium veszi át. Alapítói Grün Bernát, Guttman Lipót és fia Manó, Harmata Andor, dr. Toronszky Elek és Weiszberger Márk. Az igazgatóság ugyancsak az alapítókól kerül ki s vezérigazgató Guttman Manó, a bankház eddigi vezetője s ügyész pedig dr. Toronszky Endre lesz.

♂ Színházban, bálban, estélyen **Yes porcellán-puder** a legjobban érvényesül. Városunkban mindentűt kapható 3 és 5 koronáért.

— **A Nagyszabeni Földhitelintézet** dacára a mostani rossz pénzüviszonyoknak most is a régi 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>% kamatalapon nyújt törlesztéses jelzálog kölcsönöket földbirtokra, házra és építkezésekre megbízásokat elfogad **Sátorajuhely Fő-tér 18. Szent-Györgyi és Keleti cég.**

## NYILT TÉR.)\*

A nagymihályi járás jegyzői kara őszinte részvétellel jelenti, hogy közbeesült kartársra

## KOLLONAI TAMÁS

bánóci nyugalmazott körjegyző

áldásos tevékenységben eltöltött életének 57-ik évében, hosszas betegség után Budapesten, 1912. évi január hó 5-én jobblétre szenderült.

**Béke poraira!**

\*) E rovat alatt közlőtekért nem vállal felelősséget a Szerk.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**  
Helyettes szerkesztő: **Boboz Hugó.**  
Laptulajdonos: **Éhlert Gyula.**

# „HITELBANK“ részvénytársaság Sátoraljaujhelyben.

Mérleg-számla.

1911. évi december hó 31-én.

Veszteség- és Nyereség-számla.

VAGYON	Összeg		TEHER	Összeg		TARTOZIK	Összeg		KÖVETEL	Összeg	
	K.	f.		K.	f.		K.	f.		K.	f.
Pénzkészlet . . . . .	40445	16	Részvénytőke . . . . .	700000		<b>Kamatok:</b>			<b>Kamatok:</b>		
Váltók (Ebből jelzálogilag fedezve 407,650 K.) . . . . .	1176084	95	<b>Betétek:</b>			Betétek után . . . . .	3514-57		Váltókamat . . . . .	35118-09	
Folyószámlai adósok . . . . .	162865	68	Takarékpénztári könyvekre . . . . .	371132-45		Visszesz. váltók után . . . . .	6978-24	10492	Jelzálogkölcson-kamat . . . . .	987-42	
Jelzálogkölcsonök . . . . .	32487	—	Folyószámlákban . . . . .	29622-31	400754	<b>Költségek:</b>			Előlegkölcson-kamat . . . . .	452-78	
Előlegkölcsonök értékpapirokra . . . . .	17390	04	Visszeszámított váltók . . . . .	363110		Fizetések . . . . .	10300-52		Pénzint. elh. tőkék kam. . . . .	1393-56	
Pénzintézeteknél elhelyezett tőke . . . . .	15136	—	Előre beszedett kamatok . . . . .	13860		Üzleti költség . . . . .	6136-—		Folyószámlai kamatok . . . . .	3556-43	
Részvényesek hátraléka . . . . .	33069	18	Fizetetlen részv. kib. illeték . . . . .	3528		Házbér . . . . .	2100-—	18536	Késedelmi . . . . .	17-50	41525
Irodai felszerelések . . . . .	16944	31	Nyereség . . . . .	15107	94	<b>Adók:</b>			<b>Különbféle nyereségek:</b>		
leírás . . . . .	944-31	—				Állami, megyei és községi adó . . . . .	2682-50		Díjak és jutalékok . . . . .	5814-50	
Óvasköltség . . . . .	12	85				Betétkamatadó . . . . .	351-46	3033	Részvényfelpénzekből . . . . .	1660-—	
Előre fizetett visz. lesz. kamat . . . . .	2477	14				<b>Leírások:</b>			Bizt. ügynök. jutalék . . . . .	321-50	7796
házbér . . . . .	250	—				Az irodai felsz.-ekből . . . . .	944-31	2217	Vegyesek . . . . .	—	66
Vegyesek . . . . .	142	70				Alapítási költségeikért . . . . .	1273-10	15107			
Alapítási költség teljesen leírva . . . . .	—	—				Nyereség . . . . .	—	—			
	1496360	70		1496360	70			49388		49388	64

Sátoraljaujhely, 1911. december hó 31-én.

GRÜNSPAN HERMANN,  
pénztárnokDr. GROSZ DEZSŐ,  
vezérigazgató, igazgatósági elnök.FRIED ELEMÉR,  
főkönyvelő.

A Z I G A Z G A T Ó S Á G :

Dr. Dávidovics Jenő s. k.  
Kovács Károly s. k.  
Schvarcz Miksa s. k.Dr. Fuchs Emil s. k.  
Moskovics Adolf s. k.  
Stépan Tihamér s. k.Dr. Fuchs Ignác s. k.  
Nagy Albert s. k.  
Szendrey József s. k.Klein Jenő s. k.  
Reichard Ármin s. k.  
Waller József s. k.

Megvizsgálta és helyesnek találta a felügyelő-bizottság:

Diószeghy Pál s. k.  
f. b. elnök.Dr. Grosz Mór s. k.  
f. b. tag.Grosz Ignác s. k.  
f. b. tag.Dr. Isépy Tihamér s. k.  
f. b. tag.Klein Pál s. k.  
f. b. tag.

## Meghívás.

## A „HITELBANK“ részvénytársaság

Sátoraljaujhelyben, 1912. január hó 21-én d. e.  
10 órakor tartja az intézet saját helyiségében

## I. rendes közgyűlését,

melyre a t. részvényesek tisztelettel meghívattak.

## Tárgysorozat:

1. Közgyűlési elnök, jegyző és 2 jegyzőkönyv hitelesítő választása.
2. Az igazgatóság jelentése.
3. A felügyelő-bizottság jelentése.
4. A mérleg megállapítása, az igazgatóságnak a nyereség felosztására vonatkozó indítványa, valamint az igazgatóságnak és felügyelő-bizottságnak adandó felmentvény feletti határozat hozatala.
5. Öt rendes és két pót felügyelő-bizottsági tag választása.
6. Az alapszabályok 39. és 44. §-ainak módosítása.

Kelt Sátoraljaujhelyben, 1912. január hó 8-án.

## Az igazgatóság.

Kivonat az alapszabályból: A közgyűlésen csak oly részvényes vehet részt és gyakorolhatja jogait, akinek részvénybirtokosi minősége 90 nappal a közgyűlés előtt lőn a részvénykönyvbe bevezetve és aki részvényét szelvényeivel együtt a közgyűlés előtt 5 nappal az intézet pénztárába letette.

## Téli sportkedvelők figyelmébe!

RODLIK

minden kivételben kaphatók gyári áron  
WINDT JAKAB butorüzletében  
Sátoraljaujhely, Kazinczy-utca 3. szám.Igen szép  
vadászgyűjtemény,mely fegyverek, álványok, őz és szarvas agancsokból áll, eladó.  
Cím: özv. Pileszky Vilmosné  
Czirókaófalú (Zemplén vm.)

A legutóbbi időben az

## Uradalmi polenai viz

üvegeihez és czimkéivel a megtévesztésig hű utánzatú nem természetes, hanem telített viz „Polenai“ elnevezés alatt kerül forgalomba!

Figyelmeztetni kívánjuk fogyasztó közönségünket, miszerint csakis az

## Uradalmi polenai

felirattal ellátott üvegek tartalmaznak a természetes és általánosan kedvelt polenai ásványvizet, míg eltérő czimkéjű üveget — mint nem valódi Uradalmi polenait — visszautasítani sziveskedjenek.

Vezérképviselőt és raktár:

## Berkovits Hani kereskedőnél

Sátoraljaujhely (Vörösökör épület.)

## Fodrászat.

Hajmosást, ondolálást, hajmunkákat és manüktörözést elvállalok.

Kérem a hölgyközönség szives pártfogását.

Oroszy Sándorné,

fodrásznő.

Fő-utca 9. szám

a Klub-kávéház udvarában.

## Eladó szőlő.

Zemplén vármegyében, Királyhelmecezen lévő szőlőm eladó.

Értekezhetni lehet levélileg a tulajdonosnál Kassán, Rákóczi-körút 7. szám özv. Marosy Antalnénál.

## Feles kertész

kerestetik egy hold nagyságú kertbe, mely egyszersmind gyümölcsös is, a folyó 1912. évre.

Ajánlkozók február hó 8-10-ig alulirotnál értekezhetnek.

Winter Kamilló

nyug. erdész, Nagytoronján.